City of Wapato — Public Works — Water Division

2014 WATER QUALITY REPORT

REPORTE DE AGUA CALIDAD DE AÑO 2014

The City of Wapato Water Division has continued to provide customers with convenient access to clean, safe drinking water that meets or exceeds all state and federal requirements. Water is the one commodity we cannot live without, and we at the City of Wapato take pride in safeguarding this valuable resource. Please stay informed on the quality of your drinking water by reading this report.

DEDICATED TO YOUR DRINKING WATER

John Macias is Wapato's Lead Water Operator with 19 years of service to the City. John is a Washington State-certified Water Distribution Manager Level 2 and a Cross Connection Specialist. Torin Delvo has served the City for 7 years, and is a State-certified Water Distribution Manager Level 1 and a Cross Connection Specialist. These gentlemen study hard and work diligently to maintain and operate the City's water system to meet State and Federal standards. Some of their responsibilities include collecting and testing water samples, reading meters, maintaining fire hydrants, operating and maintaining pumps and chlorinators, inspecting construction projects, locating water lines, repairing water facilities, and responding to customer requests. In 2014, our team upgraded security by placing cameras and alarms on various components of the water system. The City is also in the process of cleaning the water storage tanks. Because of our professional and dedicated team, people of Wapato can enjoy a clean, simple and reliable water system with desirable pressure.

OUR WATER SOURCE & TREATMENT

Wapato's water is drawn from the Columbia Plateau Alluvium Aquifer, an underground layer of porous rock containing water. The City of Wapato accesses the water by pumping from four water wells, each approximately 700 feet deep. Wapato also has two storage reservoirs with a 1.5 million gallon capacity.

The water is immediately disinfected by the addition of chlorine, then pumped directly into the City's water distribution system. Because chlorine is used to disinfect the drinking water supply, daily testing is required in order to measure the chlorine residual. This is done to ensure that the levels of chlorine throughout the distribution system are sufficient to eliminate certain bacteria while remaining well below the maximum level established by the EPA. The water is also tested for disinfection by-products which may form in the distribution system as a result of the chlorination process.

La Ciudad de la División de Agua Wapato ha seguido proporcionando a los clientes con un cómodo acceso a agua limpia y potable que cumple o excede todos los requisitos estatales y federales. *El agua es una mercancía que no podemos vivir sin el, y nosotros en la Ciudad de Wapato se enorgullecen en la protección de este valioso recurso. Por favor, conocer la calidad de su agua potable y leer este informe.*

DEDICADO A SU AGUA POTABLE

Juan Macías es Operador de Agua de plomo de Wapato con 19 años de servicio a la Ciudad. John es un Administrador de niveles de distribución de agua certificado por el estado de Washington 2 y un Especialista de conexión cruzada. Torin Delvo ha servido a la ciudad durante 7 años, y es un Administrador de niveles de distribución de agua certificado por el Estado 1 y un Especialista de conexión cruzada. Estos señores estudiar mucho y trabajan diligentemente para mantener y operar el sistema de agua de la Ciudad para cumplir con las normas estatales y federales. Algunas de sus responsabilidades incluyen la recogida y análisis de muestras de agua, lectura de contadores, el mantenimiento de las bocas de incendios, operación y mantenimiento de bombas y cloradores, la inspección de proyectos de construcción, la localización de las líneas de agua, la reparación de las instalaciones de agua, y responder a las solicitudes de los clientes. En 2014, nuestro equipo mejoró la seguridad mediante la colocación de cámaras y alarmas en diversos componentes del sistema de agua. La ciudad también está en el proceso de limpieza de los tanques de almacenamiento de agua. Debido a nuestro equipo profesional y dedicado, la gente de Wapato pueden disfrutar de un sistema de agua limpiasencilla y fiable con la presión deseable.

LEFT/*IZQUIERDA:* JOHN MACIAS
RIGHT/*DERECHO*: TORIN DELVO

NUESTRA FUENTE DE AGUA Y TRATAMIENTO

Agua de Wapato se extrae de la Columbia Meseta Aluvión Acuífero, una capa subterránea de agua que contiene la roca porosa. La Ciudad de Wapato tiene acceso al agua mediante el bombeo de cuatro pozos de agua, cada una de aproximadamente 700 pies de profundidad. Wapato también tiene dos depósitos de almacenamiento con una capacidad de 1.5 millones de galones.

El agua es desinfectada inmediatamente por la adición de cloro, luego se bombea directamente en el sistema de distribución de agua de la ciudad. Debido a que se utiliza el cloro para desinfectar el suministro de agua potable, se requiere una prueba diaria con el fin de medir el cloro residual. Esto se hace para asegurar que los niveles de cloro en todo el sistema de distribución son suficientes para eliminar ciertas bacterias sin dejar de ser muy por debajo del nivel máximo establecido por la EPA. El agua también se prueba para la desinfección de los subproductos que pueden formarse en el sistema de distribución como un resultado del proceso de cloración.

WATER USE EFFICIENCY UPDATE

The Water Use Efficiency (WUE) Rule was established by the Washington Department of Health to better manage the state's limited water resources. The Rule requires water systems to establish a program to ensure that water is used wisely and efficiently. The City of Wapato has a responsibility to educate the public on conservation and to achieve and maintain a water loss percentage of **10% or less** within the City-owned water distribution system. In 2014, we were able to achieve that goal. That means we were able to account for **more than 90%** of the water we produced. In order to maintain this percentage, we will need the ongoing support and help of our water customers. Thank you for doing your part by using water wisely. See the article below for some tips on how you can reduce water waste within your home.

The following measures have been adopted in order to meet WUE goals:

- Inspection of the water distribution system for hidden leaks or signs of theft; repair or replacement of leaky/ broken water mains and service lines; immediate estimation of water lost when leaks are discovered
- Calibration and maintenance of water meters and the continued replacement of old meters with new radio-read meters
- Education of customers via the inclusion of conservation information in water bills and by promoting conservation at local public elementary schools

USO EFICIENTE DEL AGUA DE ACTUALIZACIÓN

El Uso del Agua Eficiencia (EUA) Regla *fue establecido por el Departamento de Salud de Washington para gestionar mejor los recursos hídricos limitados del estado. La regla requiere que los sistemas de agua para establecer un programa para asegurar que el agua se usa con prudencia y eficiencia. La Ciudad de Wapato tiene la responsabilidad de educar al público sobre la conservación y para lograr y mantener un porcentaje de pérdidas de agua del* ***10% o menos*** *en el sistema de distribución de agua propiedad de la Ciudad. En 2014, hemos sido capaces de lograr ese objetivo. Eso significa que hemos sido capaces de dar cuenta de* ***más del 90%*** *del agua que hemos producido. A fin de mantener este porcentaje, necesitaremos el apoyo y ayuda de nuestros clientes de agua. Gracias por hacer su parte mediante el uso de agua sabiamente. Consulte el artículo de abajo para algunos consejos sobre cómo usted puede reducir el desperdicio de agua dentro de su casa.*

Las siguientes medidas se han adoptado con el fin de cumplir los objetivos de EUA:

- *Inspección del sistema de distribución de agua en busca de fugas o signos de robo ocultos, de la reparación o sustitución de tuberías de agua con fugas/roto y líneas de servicio; estimación inmediata de agua que se pierde cuando se descubren fugas*
- *Calibración y mantenimiento de contadores de agua y la sustitución continua de medidores antiguos con los nuevos metros de radio de lectura*
- *La educación de los clientes a través de la inclusión de información sobre la conservación de las facturas de agua y la promoción de la conservación en las escuelas primarias públicas locales*

HOUSEHOLD LEAK DETECTION - A SIMPLE WAY TO SAVE WATER AND MONEY
HOGAR DE DETECCIÓN DE FUGAS - UNA MANERA SENCILLA PARA AHORRAR AGUA Y DINERO

To check for leaks in your home, you first need to determine whether you're wasting water. Then identify the source of the leak.

- Take a look at your water usage during a colder month, such as January or February. If a family of four exceeds 12,000 gallons per month, there are serious leaks.
- Check your water meter before and after a two-hour period when no water is being used. If the meter changes at all, you probably have a leak.
- Identify toilet leaks by placing a drop of food coloring in the toilet tank. If any color shows up in the bowl after 15 minutes, you have a leak. (Be sure to flush immediately after the experiment to avoid staining the tank.)
- Examine faucet gaskets and pipe fittings for any water on the outside of the pipe to check for surface leaks.

Regardless of the complexity, all leaks need to be repaired. Some leak repairs can be as simple as tightening a bolt or replacing a washer. Other leaks will require professional assistance. Unrepaired leaks waste water and money. Fixing your household leaks could save more than 10% on water bills. Check your entire household at least once a year.

Para comprobar si hay fugas en su casa, primero tiene que determinar si usted está perdiendo agua. Luego de identificar la fuente de la fuga.

- *Echa un vistazo a su consumo de agua durante un mes más frío, como enero o febrero. Si una familia de cuatro excede 12,000 galones por mes, hay fugas graves.*
- *Revise su medidor de agua antes y después de un período de dos horas cuando se utiliza sin agua. Si los cambios metros en absoluto, es probable que tenga una fuga.*
- *Identificar fugas aseo colocando una gota de colorante en el tanque del inodoro. Si cualquier color aparece en la taza después de 15 minutos, usted tiene una fuga. (Asegúrese de lavar inmediatamente después del experimento para evitar manchar el tanque.)*
- *Examine las juntas del grifo y accesorios de tubería de agua en el exterior de la tubería para comprobar que no haya fugas de superficie.*

Independientemente de la complejidad, todas las fugas necesitan ser reparados. Algunas reparaciones de fugas puede ser tan simple como apretar un tornillo o reemplazar una arandela. Otras filtraciones requieren ayuda profesional. Sin reparar fugas desperdician agua y dinero. La fijación de sus fugas del hogar podría ahorrar más de 10% en las facturas de agua. Revise toda su familia al menos una vez al año.

2014 DRINKING WATER DATA TABLE / *TABLA DE DATOS DE AGUA POTABLE 2014*

The Environmental Protection Agency regulates the frequency of sampling for various contaminants. The data presented in this table is from testing conducted in 2014. It also includes any recent results within the last five years for analyses that were not required in the year 2014.

La Agencia de Protección Ambiental regula la frecuencia de muestreo para varios contaminantes. Los datos presentados en este cuadro provienen de las pruebas realizadas en 2014. Incluye también los posibles resultados recientes en los últimos cinco años para los análisis que no se necesitaban en el año 2014.

Contaminant (units) ***Contaminante (los unidades)***	**MCLG**	**MCL**	**Range** ***Alcance***	**Sample Date** ***Muestra la Fecha***	**Potential Sources of Contamination** ***Posibles Fuentes de Contaminación***
Inorganic Contaminant - Primary / *Químicos Inorgánicos - Primario*					
Arsenic (ppb) *Arsénico*	0	10	2.0	September/ *Septiembre* 2012	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; runoff from glass and electronics production wastes *Erosión de depósitos naturales; agua de escorrentía de huertas; aguas con residuos de fabricación de vidrio y productos electrónicos.*
Nitrate (ppm) *Nitrato*	0	10	< .05	November/ *Noviembre* 2014	Runoff from fertilizer use; Leaching from septic tanks, sewage; Erosion of natural deposits. *Escurrimiento del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.*
Disinfection By-Products / *Subproductos de la desinfección*					
HAA5 [Haloacetic Acids] (ppb)	0	60	ND	July/*Julio* 2014	By-product of drinking water disinfection. *Subproducto de la desinfección del agua potable.*
TTHM [Total Trihalomethanes] (ppb)	0	80	ND	July/*Julio* 2014	By-product of drinking water disinfection. *Subproducto de la desinfección del agua potable.*
Lead	**MCLG**	**AL**	90th Percentile		
Lead (ppb) 30 samples, none were over the AL	0	15	7.6	June/*Junio* 2014	Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits *Corrosión de cañerías en el hogar; La erosión de los depósitos naturals*

IMPORTANT DEFINITIONS & TERMS / *DEFINICIONES IMPORTANTES*

Contaminant: A word used to describe anything detected in the drinking water supply. This term is commonly used in the drinking water industry and should not necessarily invite concern, as all drinking water contains trace amounts of mineral and other substances; *Una palabra que se usa para describir cualquier cosa detectados en el suministro de agua potable. Este término se utiliza comúnmente en la industria del agua potable y no deben invitar a preocupación, ya que toda el agua potable contiene trazas de minerales y otras sustancias.*
MCLG: Maximum Contaminant Level Goal: The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety; *Es el máximo nivel permitido de un contaminante en agua potable. Los MCLG se establecen tan próximos a los MCL como sea posible, usando para ello la mejor tecnología de tratamiento disponible y teniendo en cuenta también los costos. Los MCL son normas obligatorias.*
MCL: Maximum Contaminant Level: The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology; *Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen o no se esperan riesgos para la salud. Los MCLG permiten contar con un margen de seguridad y no son objetivos de salud pública obligatorios.*
ND: Not Detected: Laboratory analysis indicates the constituent is not present or not detectable using best available technology; ***No se detecta:*** *Los análisis de laboratorio indica que el componente no está presente o no detectable utilizando las mejores tecnologías disponibles.*
ppb: Parts per billion, or micrograms per liter; *Una parte por millon*
ppm: Parts per million, or milligrams per liter. *Una parte por billón*
Range: The lowest (minimum) amount of contaminant detected and the highest (maximum) amount detected during a sample period; ***El Espectro/La Gama****: La más baja (mínima) cantidad de contaminación detectada y el mayor importe (máximo) detectado en una serie de resultados*
units: Measurement value for each contaminant; ***los unidades:*** *Valor de medicion para cada compuesto.*
90th Percentile: Out of the 30 homes sampled, 27 were at or below this level; *De los 30 hogares de la muestra, 27 se encontraban en o por debajo de este nivel.*

The City of Wapato had no monitoring or reporting violations in 2014.

La Ciudad de Wapato no tenía violaciónes de informes o un control en 2014.

IMPORTANT DRINKING WATER INFORMATION

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least trace amounts of some "contaminants". The presence of these do not necessarily indicate that water poses a health risk.

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons, such as persons undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. Environmental Protection Agency/Centers for Disease Control (EPA/CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (800) 426-4791.

THE EFFECT OF LEAD IN DRINKING WATER

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. The City of Wapato is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking.

If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure are available from the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791 or at their web site: www.epa.gov/safewater/lead.

PUBLIC PARTICIPATION OPPORTUNITY

Water customers are welcome to attend and participate in City Council meetings. Meetings are held at City Hall at 7 pm on the first and third Mondays of every month.

MPORTANTE INFORMACIÓN DE AGUA POTABLE

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede esperarse que contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos "contaminantes". La presencia de estos no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Agencia de Protección del Medio Ambiente / Centros para el Control de Enfermedades (EPA / CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea de Agua Potable Segura (800) 426 -4791.

EL EFECTO DE PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. Plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales relacionados con las líneas de servicio y plomería de su casa. La Ciudad de Wapato es responsable de proveer agua potable, pero no puede controlar los materiales utilizados en los componentes de plomería. Si el agua ha estado estancada durante varias horas en las tuberías, se puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.

Si usted está preocupado acerca del plomo en su agua, usted puede tener sus aguas analizadas. Información sobre el plomo en el agua potable están disponibles en español de la Línea Directa del Agua Potable Segura al (800) 426-4791 o en su página web: http://www.epa.gov/safewater/agua.html.

OPORTUNIDAD DE PARTICIPACIÓN PÚBLICA

Agua clientes están invitados a asistir y participar en las reuniones del Consejo de la Ciudad. Las reuniones se celebran en el Ayuntamiento a las 7 pm en el primer y tercer lunes de cada mes.

If you have any questions about your drinking water, please feel free to contact our Public Works Director Menglou Wang at (509) 877-3622. Other sources of information can be found below.

Washington Department of Health: 509-456-3115
EPA Hotline: 800-426-4791
EPA website: www.epa.gov/safewater

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su agua potable, *por favor no dude en contactar con nuestro Director de Obras Públicas Menglou Wang al (509) 877-3622. Otras fuentes de información se pueden encontrar a continuación.*

Departamento de Salud de Washington: 509-456-3115
Línea directa de EPA: 800-426-4791
Sitio web de la EPA: www.epa.gov/safewater